

Národní knihovna České republiky
Slovanská knihovna

**KATALOG
STARÝCH RUSKÝCH TISKŮ
Z FONDŮ SLOVANSKÉ KNIHOVNY
tiskřených azbukou**

Díl I: 1710–1775

Sestavila Františka Sokolová

Praha 2004

OBSAH

Předmluva	3
Bibliografie	22
Zkratky	26
Katalog	29
Příloha I: Z publikace I. Savického	
„Vol´noje ekonomičeskoje občestvo”	304
Příloha II: Ukázky z dobových tisků	314
Abecední rejstřík autorů a názvů	340

ПРЕДИСЛОВИЕ

«В наших исследованиях истории, литературы, науки периода XVIII–XX веков почти всегда самую надежную первую ориентацию помогает нам обрести печать того времени. Благодаря ей мы узнаём, о чем говорили в ту эпоху – и о чем молчали. Печать является важным центром сосредоточия жизненной реальности...» (Иван Савицкий)

XVIII столетие в России, особенно его начало – это время великих, коренных общественных реформ в области политической, экономической, религиозной – вообще во всех сферах жизни. Цель реформ – приблизить Россию к европейскому пути развития. Это столетие является также эпохой возникновения нового письменного, административного языка огромного государства. Отсюда ведет свое начало и русская художественная проза нового времени, написанная на национальном языке.

До петровской реформы письменности в начале XVIII в. книгопечатание в России велось на церковной кириллице. Та, однако, оказалась неприемлемой для русского языка в практической жизни, особенно, когда стала неизбежной потребность непосредственных связей абсолютистского государства с чиновничеством и вообще с населением страны, особенно в таких сферах как военное дело, строительство и т.п.

Петр Великий пытался кириллицу изменить, упростить; так из кириллического курсива возникло, наконец, – с оглядкой на латинскую антикву – так называемое «гражданское» кириллическое письмо, «гражданская азбука» (ныне мы ее называем: просто азбукой), в которой печатались русские книги светского содержания с 1708 г. в Москве и с 1712 г. в Петербурге. Первой была напечатана в Москве в 1708 г. «Геометрия славенски Землемерие» Буркхарда фон Пюркенштейна.

В эпоху Петра Великого светская и духовная сферы еще больше и довольно резко отделились друг от друга в связи и с различиями в письме печатных книг, хотя духовная книжная продукция так же, конечно, находилась в полном ведении государства. На огромной территории было невероятно мало типографий – лишь в Москве и в Петербурге, и типографии там были либо государственные, либо церковные (синодальные). Ситуация понемногу стала улучшаться в последней трети XVIII в., когда типографий стало больше. В Петербурге, помимо прочих, типографским делом с 1776 г. занимались Вейтбрехт и Шнор, в Москве – Брейткопф (1780) и Мейер (1783). Известный просветитель Н.Новиков арендовал типографию

Московского университета, в которой печатал в 1779–1789 гг. и газету «Московские ведомости».

С 1783 г. были разрешены частные типографии, в результате чего в столицах книгопечатание чрезвычайно разрослось. Из столиц типографии проникают и в провинцию (например, в Гатчину, Ярославль, Калугу, Воронеж, Кострому, Курск, Нижний Новгород, Пермь, Смоленск, Тамбов, Тобольск), причем некоторые из них печатают очень мало, а некоторые прекращают деятельность. По-русски печатают и в Киеве, и в Риге и в иных городах тогдашней российской империи; за границей – в Лейпциге – русские книги печатает Брейткопф. Книги на армянском языке печатал в Петербурге Григор Халдарянц в 1781–1789 гг., затем он переехал в Астрахань.

В церковном книгопечатании и далее употребляется традиционная церковнославянская кириллица, особенно в богослужбных книгах и Библии (их языком в России был церковнославянский язык), да и вообще во всей религиозной сфере; именно в этой сфере и в русском языке высокого стиля поздняя версия церковнославянского языка осталась еще надолго. С другой стороны, однако, гражданской азбукой печаталась переводная религиозная литература и некоторые проповеди – особенно со второй половины XVIII в. Европейцу может показаться курьезным, что Коран на русском языке вышел в Петербурге уже в 1716 г. и в конце столетия снова, тогда как перевод Библии на русский национальный язык встречал препятствия еще и сто пятьдесят лет спустя; их был не в силах отстранить и царь Александр I, победитель Наполеона (по приказанию Александра I Русское Библейское общество начало издавать Евангелие и несколько книг Ветхого Завета в начале 20-х лет XIX в.).

Собрания Славянской библиотеки

Что касается книг, напечатанных в церковнославянской кириллице и глаголице, то в 1997 г. Славянская библиотека издала каталог «Кириллические и глаголические старопечатные издания в чешских библиотеках», в котором описаны эти редкие церковнославянские, южнославянские и восточнославянские (а значит и русские) издания, сохранившиеся на территории Чешской республики.

Каталог, который мы издаем теперь, посвящен книгам, по большей части светского содержания, напечатанным на русском языке в российской империи в XVIII в. Этот каталог является как бы продолжением каталога 1997 года, ведь ряд русских книг выходил в начале XVIII в. и в цер-

ковнославянской кириллице (например, «Арифметика» Магницкого); но наш каталог содержит только собрания Славянской библиотеки при Национальной библиотеке Чешской республики.

Первый том включает в себя старые русские печатные издания до 1775 г. За ним последуют следующие тома. Мы планируем продолжить этот каталог до 1800 г. Отдельный том будет посвящен описанию периодики XVIII в.

Русскую литературу мы найдем в фонде русских книг Славянской библиотеки; самые редкие издания размещены, в большинстве своем, в специальном хранилище. Более всего редких книг XVIII в. находится у нас в фонде «Смирдинской библиотеки», которая включает в себя не только старопечатные издания, но и литературу девятнадцатого столетия.

А.Ф.Смирдин (1795–1857) был издателем и владельцем знаменитого книжного магазина на Невском проспекте в Петербурге. Его книжный магазин (который достался ему в 1825 г. после смерти В.А.Плавильщикова) был в свое время значительным культурным центром; книги выдавались и на дом. Магазин функционировал и как читальный зал (там находилась большая библиотека русской литературы, к которой Смирдин издал в 1828 г. собственный каталог), и как своего рода литературная кофейня или клуб, который посещали известные писатели (например, Пушкин; в 1833–1834 гг. там издавался альманах «Новоселье»).

В России сохранилось большинство редких беллетристических изданий первоначальной «Смирдинской библиотеки». После смерти Смирдина библиотека меняла владельцев. В конце 70–х гг. XIX в. собрание библиотеки купил рижский книготорговец Кюммель (Kümmel). Он отвез собрание в Ригу. Распродать ее он не смог. В 1929 г. в ленинградской «Красной газете» вышло сообщение о том, что в Риге предлагается к продаже это собрание книг со склада Кюммеля. Когда в 1932 г. чехословацкое государство покупало в Риге остаток этой «Смирдинской библиотеки», речь уже шла только о той части, на которую перед этим не было спроса (11.262 книжных единиц; в фонд Славянской библиотеки перешло 5.741 единица). Согласно И.Савицкому (см. Savický II) это была только десятая часть бывшей библиотеки Плавильщикова – Смирдина – Крашенинникова (кроме позднее поступивших книг Овсянникова, Ольхиновых и Черкесова). Это были в значительной мере старые книги и часто по естественнонаучным дисциплинам. В 30–е гг. XX в. эти сочинения, однако,

снова стали считаться исторической ценностью. Кроме этой единовременной покупки, чехословацкое государство, начиная уже с 20-х гг. XX в., при посредстве своей миссии в Москве закупало для фондов Славянской библиотеки старые русские и церковнославянские издания. Ими могло быть дополнено изначальное смирдинское книжное собрание согласно шифрам изданного каталога Смирдина. Дело в том, что сначала Славянская библиотека планировала реконструировать «Смирдинскую библиотеку», но затем от этого плана пришлось отказаться. В отличие от книг из первоначальной библиотеки Смирдина, снабженных экслибрисами, в большинстве своем, с характерными гравюрами, книги, купленные в СССР и приобретенные ранее и иным путем, имеют лишь пражскую печать, на которой написано «Библиотека Смирдина». К экземплярам изначальной библиотеки Смирдина принадлежали и книги с экслибрисами В.Плавильщикова и П.Крашенинникова.

В эпоху Петра Великого (до 1725 г.) выходили, прежде всего, книги, необходимые при строительстве нового абсолютистского государства: с политической тематикой (например, многочисленные царские указы, переизданные и позднее), военной, технической, учебники математики, архитектуры, истории, географии и т.д. Всего в эту эпоху было издано около 900 книг, среди них много переводов. Художественная литература выходила в крайне ограниченном количестве; в большинстве своем, это были силлабическим стихом написанные панегирики. В распоряжении Славянской библиотеки находится 15 этих редких печатных изданий.

В азбуке русские книги начали выходить с 1708 г. в Москве и с 1712 г. в Санкт-Петербурге.

Кроме книг, изданных в гражданской азбуке и в церковнославянской кириллице, уже в эпоху Петра Великого в российской империи, особенно в Петербурге и Москве, выходили и иноязычные книги (на немецком, французском, латинском, голландском и польском языках; в Астрахани – на турецком языке). Речь идет, в основном, о панегириках, указах, политических заявлениях, прославлениях военных побед.

В следующий период первой половины XVIII в. содержание русской печатной продукции остается подобным, – т.е., прежде всего, внутренняя политика (значительную часть составляют административные распоряжения), но и переводная литература. Полиграфический уровень достиг высокого развития в царствование дочери Петра Великого

императрицы Елизаветы II (1741–1762). Время царствования Екатерины II (1762–1796) отличалось поначалу просветительскими замыслами; в 1783 г. было дано разрешение свободной организации типографий. Россия стремилась быстро, даже слишком торопясь, догнать Запад в самых разных областях. В период перед французской революцией большое влияние на русскую культуру имели французские философы, особенно, энциклопедисты.

В XVIII в. принципиальное значение для России, – соответственно, для развития литературного русского языка и русской литературы, – имела переводная литература. Язык переводов постепенно совершенствуется, все больше русских авторов публикует свои сочинения по научным и техническим дисциплинам. Начинает развиваться наука.

В 1725 г. в Петербурге возникает Академия наук; в 1728 г. она обзаводится собственной типографией, которая издает книги на латинском, немецком и русском языках. В XVIII в. в России было напечатано три с половиной тысячи книг на иностранных языках. В России вышло, например, 11 книг математика Леонарда Эйлера в русском переводе и 10 книг в оригиналах на немецком, французском и латинском языках. Было издано 4 тома сочинений шведского ботаника Карла Линнея в русском переводе и один в латинском оригинале (диспут в петербургской Академии наук 1760 г.). Михаил Ломоносов, один из основателей русского естествознания, русской филологии, истории и художественной литературы (писал так же поэзию и драму), издал на иностранных языках 16 томов своих сочинений (в России и в Германии); его огромное собрание трудов выходило, однако, главным образом на русском языке (порядка 60 единиц). Русский язык становился языком науки.

Первая русская печатная газета «Ведомости» выходила в Петербурге с 1703 г. – первое время под редакцией самого Петра Великого. Печатали ее в двух вариантах кириллического церковного алфавита сначала в Москве. С 1710 г. ее начали печатать и в гражданке (азбуке) и в церковнославянской кириллице; с 1717 г. она выходила уже только в гражданке. Это периодическое издание, содержащее различные новости из России и из заграницы, нерегулярно выходило в 1711–1727 гг. (печаталось оно то в Москве, то в Петербурге, выборочно перепечатывалось в Москве). Последние два года оно издавалось Коллегией иностранных дел. Газета «Санктпетербургские ведомости» сначала выходила два раза в неделю как перевод «St. Peterburgische Zeitung»; ее издавала в Петербурге с 1728 г.

Академия наук. Заботами Московского университета в Москве в 1756–1800 гг. выходили «Московские ведомости».

Большое значение для России имела и реформа народного хозяйства. В 1765 г. было основано «Вольное экономическое общество», которое сыграло огромную роль в анализе и решении хозяйственных проблем России. Кроме периодики Общество издавало и монографии. Славянская библиотека издала к двухсотлетию юбилею Общества в 1966 г. брошюру И.Савицкого (см. Savický I); в конце этой книги в виде приложения мы перепечатаем восемь страниц из этой брошюры, на которых рассказывается о публикациях XVIII в.

Что касается художественной литературы, – и не только ее, – мы должны помнить, что в России всегда существовала литература, распространяемая только в рукописях, так было и в XIX и в XX вв. Так называемые «повести», часто фантастические рассказы о чужих землях, авантюристах и героях сказок, иногда домашнего происхождения, иногда коренящиеся в переводах средневековой и иной западной литературы, но и критические и запрещенные сочинения распространялись в XVIII в. часто только посредством переписывания. Первый русский поэт Нового времени Антиох Кантемир, сын молдавского господаря Димитрия, историка оттоманской Порты, умер в 1744 г., так и не дожив до издания своих знаменитых «Сатир» (были изданы в царствование Екатерины II в 1762 г.); они, однако, были известны из рукописей и иноязычных изданий.

Литературный русский язык Нового времени долго и постепенно организовывался как литературный язык параллельно с развитием новых отраслей знания и, прежде всего, художественной литературы – под влиянием живого народного языка и иностранных литератур.

С 1725 по 1800 г. в России (т.е. на территории нынешней Российской Федерации, а значит без Украины и т.п.) было издано на русском языке азбукой девять с половиной тысяч книг и более восьмьсот названий периодики (газеты, журналы, календари, альманахи).

В собраниях Славянской библиотеки самой старой из этих редких книг является «История о ординах и чинах воинских» (согласно каталогу Быковой и Гуревича, это уже 43–е издание, напечатанное азбукой); книга вышла в Москве в 1710 г. Автор, амстердамский гравер и издатель А.Шоонебек, работавший позднее в России, написал ее по-французски; речь в ней идет о воинских званиях, дворянских титулах, униформах и т.д.

Самой старой книгой гениального полигистора М.В.Ломоносова, хранящейся в фондах Славянской библиотеки, является «Краткое руководство к красноречию» (СПб., 1748). Библиотеке принадлежит и весьма интересный труд В.К.Тредьяковского «Разговор между чужестранным человеком и российским об орфографии...» (Санктпетербург, 1748) и его «Тилемахида» (перевод Фенелона, Спб., 1766). Русская художественная литература, изданная в XVIII в., представлена в собраниях Славянской библиотеки достаточно скромно (напр., Ломоносов, Сумароков, Херасков, Карамзин, Державин, Тредьяковский); то же самое можно сказать и о переводах мировой литературы (Бомарше, Гесснер, Гомер, Гораций, «Лазарилло из Тормеса», Лесаж, Лессинг, Мармонтель, Монтескье, Овидий, Расин, Ричардсон, Шекспир, Свифт, Юнг и др.). Из философов – некоторые произведения Юма, Локка, Руссо, Вольтера (в большинстве, его драмы). Цензура конфисковала, например, масонскую литературу (Сен-Мартен), но и книги Ансельма Кентерберийского и Фомы Кемпийского. Первого издания «Слова о полку Игореве» (Москва, 1800) в библиотеке нет, есть только издание 1805 г. Есть в Славянской библиотеке и экземпляр Макферсонова Оссиана (Москва, 1792).

В заключение необходимо с уважением выразить благодарность работникам Славянской библиотеки, которые занимались обработкой всех этих старопечатных изданий. Во время Второй мировой войны это были Карел Микула, М.Андреева и Ян Фрчек. С 1966 г., когда после многолетней паузы каталогизация была начата вновь, Михайло Башмак составил список единиц хранения в отделении См (Sm) согласно номерам каталога Смирдина и сокращенными описаниями; этой же работой занимался и Иван Савицкий, который каталогизировал значительную часть «Смирдинской библиотеки». В конце 70-х лет работа была опять остановлена и затем на несколько лет продолжена в следующем десятилетии (Елена Мусатова описывала книги, изданные в XIX в., Франтишка Соколова – более ранний период). Каталогизация продолжается.

Ф.Соколова

Bibliografie Slovanské knihovny

Řídí Lukáš Babka

**Katalog starých ruských tisků z fondů Slovanské knihovny
tištěných azbukou.**

Díl I: 1710–1775

Sestavila Františka Sokolová

Vydala Národní knihovna ČR – Slovanská knihovna

1. vydání

Praha 2004

Předlohy pro tisk zhotoveny na DTP pracovišti odboru vydavatelského NK ČR

Návrh obálky: Alena Křesalová

Vytisklo Polygrafické středisko NK ČR

Distribuce: Národní knihovna ČR – Slovanská knihovna

Klementinum 190

110 00 Praha 1